



MARTA
BEVILACQUA

PORTFOLIO

SOBRE *MI*

Nata a Palermo, mi trasferisco in Galizia a diciannove anni. È in Spagna che ha inizio la mia formazione teatrale, all'Accademia Nazionale d'Arte Drammatica di Valencia.

Fin dal primo anno mi riconosco più nella regia e nella drammaturgia che nella recitazione. Avvio diversi progetti, dentro e fuori il contesto accademico, e scrivo per eventi performativi e spettacoli legati a temi storici e sociali. Alla scrittura teatrale affianco una costante pratica di lettura, con una particolare attenzione alla drammaturgia contemporanea.

Nel 2008 scrivo la mia prima opera in lingua spagnola, che vince il **Premio Nuevos Tiempos** di Valencia e viene pubblicata poi da *Edicions 96*. Dopo il diploma resto a Valencia per un ulteriore anno di lavoro.

Rientro poi in Italia, a Roma, dove frequento il Master in "Critica giornalistica su teatro, cinema e musica" presso l'Accademia Nazionale d'Arte Drammatica Silvio D'Amico. Concludo il percorso con uno stage al Teatro Biondo Stabile di Palermo, città in cui torno a vivere per poco più di un anno. In questo periodo seguo un corso di progettazione europea, scrivo un progetto PON che viene finanziato e inizio a insegnare teatro in lingua spagnola.

Successivamente mi trasferisco a Torino, dove vivo tuttora. Qui incontro Veronica Orazi, docente del Dipartimento di Lingue e Letterature dell'Università degli Studi di Torino, con cui avvio una collaborazione che porta alla nascita di HacerActuar: il Gruppo di Teatro Universitario in Spagnolo. Parallelamente lavoro all'allestimento di 14 km di José Manuel Mora e nel 2016 fonda Settembre Teatro, associazione culturale di cui sono direttrice artistica e di produzione. Lo spettacolo debutta al Cubo Teatro, segnando l'inizio del percorso della compagnia.

E da qui è quando il teatro si configura per me come uno spazio di relazione e di indagine: uno strumento per interrogare il presente, attraversare la storia e mettere in dialogo esperienze individuali e collettive. In questa prospettiva si colloca una ricerca che si avvicina a quella che Enzo Cormann definisce "poetica": la volontà di riunire la dimensione poetica e politica, interrogare nello spazio civico del teatro, ciò che «L'uomo fa all'uomo» e ciò che «Noi facciamo che ci fa uomini».

Nel 2024 svolgo un tirocinio presso l'Istituto Italiano di Cultura di Santiago del Cile, reso possibile da una borsa di studio che mi permette di condurre una ricerca sul campo in Cile. Nel 2025 conseguo la Laurea Magistrale (LM-50) presso l'Università degli Studi di Torino con una tesi etnografica bilingue dal titolo «Del Alma que queda: un'esperienza di campo nel Cile neoliberale».

A dicembre dello stesso anno nasce mia figlia, Alma.

L'incontro con la Spagna è stato determinante: ogni ritorno è un ritorno a casa. E ogni volta che rientro in Italia, porto con me una parte di quella lingua e di quella visione.

El drama
lo cambia
todo.

Centro #Dramático Nacional
Nuevos dramas para nuevos tiempos
dramático.es

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCENICAS
DE LA PERU

CDN

Cine

LA REALIDAD ES UN MANOJO DE PROBLEMAS SOBRE LOS CUALES NADIE RECLAMA DERECHOS DE AUTOR

MARIO BENEDETTI



“LA REALTÀ È UN INSIEME DI PROBLEMI SUI
QUALI NESSUNO RIVENDICA I DIRITTI
D'AUTORE”

01



ATTRICE E REGISTA

Alcune immagini di alcuni
lavori a me più cari...

2016-2023

(LO TUYO ES PURO)

TEATRO

(LO TUYO ES PURO)
TEATRO

REGISTA E ATTRICE

2016-2023



14KM

[Trailer](#)

Testo di José Manuel Mora
adattamento drammaturgico e traduzione Marta Bevilacqua
con Marta Bevilacqua
luci
in collaborazione con l'Università degli studi di Torino,
Istituto Cervantes di Milano
in scena: Cubo Teatro, Teatro Biondo Stabile di Palermo,
Matilde Salvador (Valencia), Teatre Benimaclet (Valencia)

FURIOSA SCANDINAVIA

[Trailer](#)

Testo di Antonio Rojano
traduzione Marta Bevilacqua
con Roberta Lanave, Elio D'Alessandro, Stefano Accomo
regia Javier Sahuquillo
assistente alla regia Marta Bevilacqua
in coproduzione con Accion Cultural Espanola,
in scena: Teatro Gobetti, Tedacà (Torino); Teatro Biondo
Stabile di Palermo

TERRORE E MISERIA NEL PRIMO FRANCHISMO

[Trailer](#)

Testo di José Sanchis Sinisterra
traduzione Marta Bevilacqua
con Valentina Scarpato, Erica Marchese, Alice Astuti
regia Marta Bevilacqua
progetto sviluppato all'interno del progetto HacerActuar: Grupo de Teatro Universitario en Español
in collaborazione con L'università degli Studi di Torino, Istituto Cervantes di Milano e di Palermo
in scena a livello nazionale (Torino, Pisa, Parma, Bologna, Napoli, Cuneo, Erba, Asti, Fano, Assisi)

(EL TEATRO TAMBIÉN SE LEE)

2018-2023

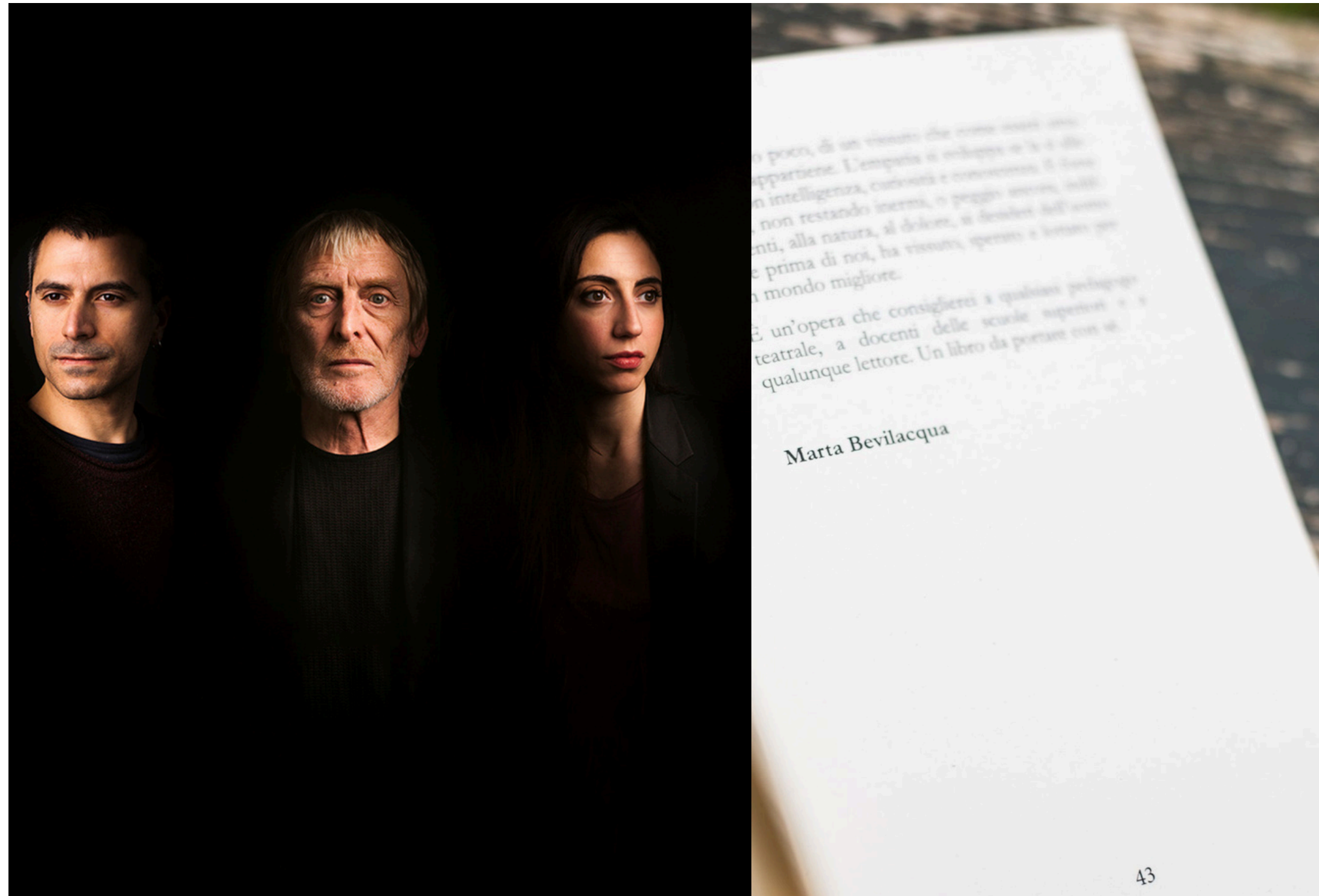
02

VIDEOINTERVISTA FESTIVAL SILT DI MADRID

VIDEO INTERVISTA 7GOLD SICILIA

DRAMMATURGA
E TRADUTTRICE

La parola si trasforma in
azione, la traduzione
diventa condivisione.



Ì RESTI DI QUELLO CHE FU

CONCERTO TEATRALE CON GIORGIO CANALI

***I resti di quello che fu* è un concerto teatrale.**

Il filo conduttore è il tema del conflitto tra individuo e potere e si sviluppa attraverso monologhi e dialoghi accompagnati dalle parole, musiche e canzoni di Giorgio Canali.

“Lo scambio di rapide e taglienti battute, accompagnate da suoni disturbanti, crea un cortocircuito tra l'animo punk rock, Rossofuoco, incarnato da Giorgio Canali, e la tenerezza di cuori innamorati e sognanti. "Vuoi davvero lasciare ai tuoi occhi solo i sogni che non fanno svegliare?", cantava Fabrizio De André. Se lo potrebbero chiedere, a un certo punto, i protagonisti de *I resti di quello che fu*, lo spettacolo-concerto interpretato dal chitarrista e cantautore Giorgio Canali e dagli attori Elio D'Alessandro e Marta Bevilacqua, che è anche l'autrice del testo. Un concerto teatrale fatto di dialoghi, monologhi e canzoni che provano a raccontare l'amore e la rabbia, la fine dei sogni di una generazione e allo stesso tempo l'audacia di chi, pur segnato dai duri colpi e dai dubbi seminati attorno a manciate, conserva l'idea di un altro mondo possibile. A tessere la trama musicale, uno dei maggiori rappresentanti del rock d'autore italiano, quel Giorgio Canali già chitarrista dei Cccp e delle loro reincarnazioni come CSI e PGR, artefice di un'intensa carriera solista e produttore per artisti come Verdena e Le Luci della Centrale Elettrica. (Fabio Luongo, *Il Giorno*)

TRAILER

con Giorgio Canali, Marta Bevilacqua, Elio D'Alessandro

testo Marta Bevilacqua

direzione musicale Giorgio Canali

regia Francesca Cassottana

luci Alessandro Barbieri

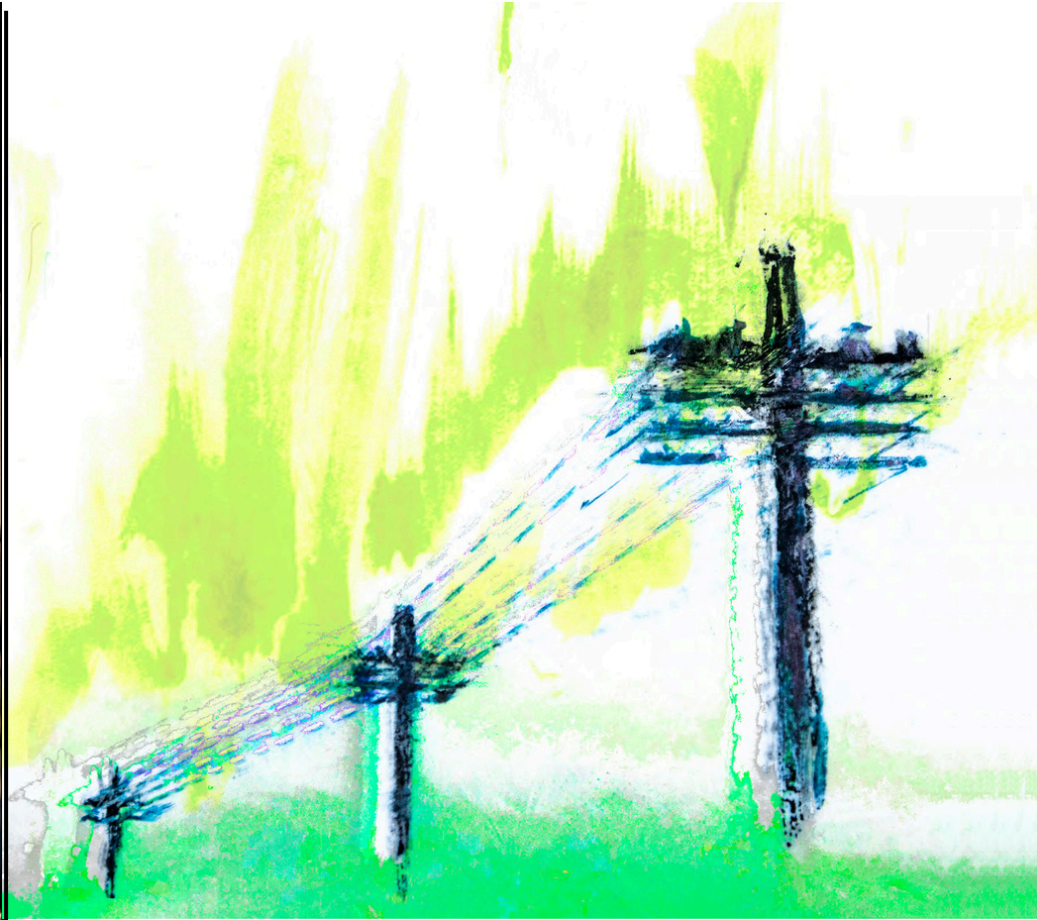
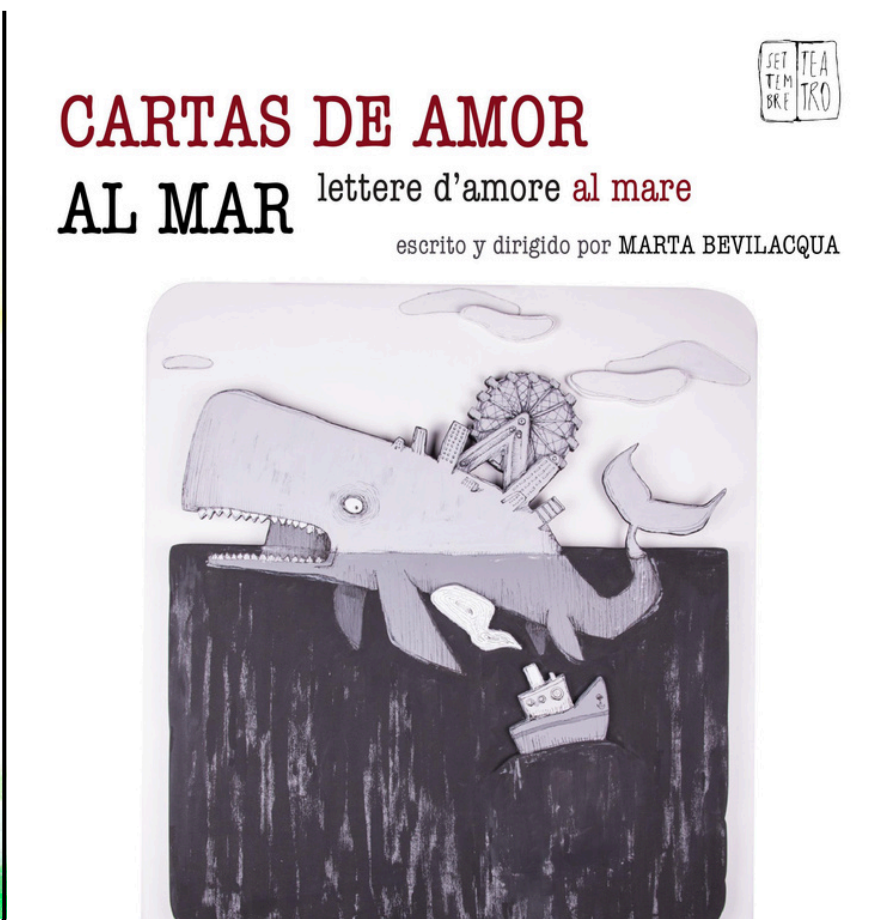
produzione Settembre teatro



(EL TEATRO TAMBIÉN SE LEE)

DRAMMATURGA

2014-2023



I RESTI DI QUELLO CHE FU

di Marta Bevilacqua
menzione speciale ContextoTeatral di Madrid

press
articolo da [Il Giorno Monza-Brianza](#)
Intervista rivista [Incontri Cantautoriali](#)
recensione spettacolo [Eroica Fenice](#)

GEWALT

di Marta Bevilacqua
selezionato per ContextoTeatral
finalista del premio di scrittura "Shakespeare is Now" (2021)

ALTRE OPERE

Testi teatrali in lingua spagnola destinati al giovane pubblico:

- *Venezuela donde queda*: il viaggio di una famiglia venezuelana verso l'Italia.
- *Detrás de un casting*: un viaggio attraverso il teatro spagnolo, dal Siglo de Oro fino al '900
- *No mires atrás*: testo sui temi del micro-machismo
- *La memoria atrapada por la tela* e *Cartas de amor al mar*: scritti rispettivamente nel 2013 e nel 2016 occasione del progetto PON di potenziamento linguistico

<div><p>ANTONIO ROJANO</p><p>FURIOSA SCANDINAVIA</p><p>TESTO SPAGNOLO A FRONTE</p></div>	<div><p>JAVIER SAHUQUILLO</p><p>NELLE CATAcombe</p></div>	<div><p>JOSÉ SANCHIS SINISTERRA</p><p>TERRORE E MISERIA NEL PRIMO FRANCHISMO</p><p>TESTO SPAGNOLO A FRONTE</p></div>	<div></div>
<div><p>FURIOSA SCANDINAVIA</p><p>Link libro</p><p>di Antonio Rojano traduzione italiana di Marta Bevilacqua Edito SuiGeneris Edizioni Adottato in Letteratura spagnola presso la magistrale dell'Università degli Studi di Torino</p></div>	<div><p>NELLE CATAcombe</p><p>Link libro</p><p>di Antonio Rojano traduzione italiana di Marta Bevilacqua Edito SuiGeneris Edizioni Adottato in Letteratura spagnola presso la magistrale dell'Università degli Studi di Torino</p></div>	<div><p>TERRORE E MISERIA NEL PRIMO FRANCHISMO</p><p>Link libro</p><p>di Antonio Rojano traduzione italiana di Marta Bevilacqua Edito SuiGeneris Edizioni Adottato in Letteratura spagnola presso la magistrale dell'Università degli Studi di Torino</p></div>	<div><p>ALTRE TRADUZIONI</p><ul style="list-style-type: none">• <i>14km</i> di José Manuel Mora• <i>Non voltarti indietro</i> di Chiara Boscaro• <i>Darwin 2.0</i> di Javier Sahuquillo• <i>Crepuscolo</i> di Juli Disla</div>

Merchandising di *Furiosa Scandinavia*



Presentazione di *Furiosa Scandinavia* al SalTo (2019)



Corso di Teatro in lingua spagnola - Pon



Gruppo di Teatro Universitario in Spagnolo fondato nel 2016

03

*DIRETTRICE DI
PRODUZIONE E
FORMATRICE TEATRALE*

Alcune foto rappresentative dei diversi progetti realizzati.

*DIRETTRICE ARTISTICA E DI
PRODUZIONE ARTI SCENICHE*

MARTA BEVILACQUA



QUEDAMOS
EN
CONTACTO

TELEFONO

+39 329 8455 104

EMAIL

maratmarta@gmail.com

direzione@settembreteatro.it

WEB - IG

www.settembreteatro.it

[@settembreteatro](https://www.instagram.com/settembreteatro)